

TOUR du DUERF 2021

Alle aufs Rad! Vom 10. - 30.09.2021

Ab dem 10. September organisieren das Klima-Bündnis Lëtzebuerg und das Ministerium für Mobilität und öffentliche Arbeiten wieder die Fahrrad-Kampagne TOUR du DUERF, und unsere Gemeinde macht (wieder) mit!

Ziele der Kampagne sind, alle Einwohner der Gemeinde zur Nutzung des Fahrrads im Alltag zu sensibilisieren sowie das Thema auch verstärkt in den Gemeinderat einzubringen. Kommunale Politikerinnen und Politiker sollen „erfahren“, was es bedeutet, in der eigenen Gemeinde mit dem Rad unterwegs zu sein - und daraufhin natürlich Maßnahmen zur Verbesserung der Situation vor Ort umsetzen. Die Mitglieder des Gemeinderates und der beratenden Kommissionen radeln in Teams, zusammen mit den anderen Einwohnern der Gemeinde. Innerhalb von 21 Tagen sammeln sie, einzeln oder in der Gruppe, möglichst viele Fahrradkilometer für ihr Team. Schulklassen, Vereine, Organisationen, Unternehmen, etc. sind ebenfalls herzlich eingeladen eigene Teams zu bilden.

Jeder Teilnehmer trägt die klimafreundlich zurückgelegten Kilometer im Online-Radelkalender auf www.tourduduerf.lu ein. Vor Ort werden die besten Teams durch unsere Gemeinde prämiert. Das Ministerium für Mobilität und das Klima-Bündnis Lëtzebuerg zeichnen die bestplatzierten Gemeinden aus.

Wer kann teilnehmen?

- Alle Mitglieder des Gemeinderates & der beratenden Kommissionen;
- Alle Einwohner ;
- Alle Personen, die in der Gemeinde arbeiten, dort einem Verein angehören oder eine Schule besuchen.

Wie kann ich mitmachen?

Auf www.tourduduerf.lu können Teams gebildet oder sich Teams angeschlossen werden. Danach ab dem 10. September einfach losradeln und die Fahrradkilometer online eintragen.

Teilnehmer ohne Internetzugang melden die gefahrenen Kilometer ihrem Teamcaptain, der sie stellvertretend für sie per Internet eingibt. Dabei wird auf die Ehrlichkeit der Teilnehmer vertraut!

Interessiert? Mehr Infos und Einschreibung unter www.tourduduerf.lu !

TOUR du DUERF 2021

Tous à bicyclette, du 10 - 30.09.2021 !

Pour la huitième année consécutive, la campagne TOUR du DUERF est organisée à partir du 10 septembre par le Klima-Bündnis Lëtzebuerg et le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics, et notre commune y participe à nouveau.

L'objectif déclaré de la campagne est de sensibiliser les citoyens à l'utilisation quotidienne du vélo et de lui conférer un rôle plus important. En particulier les membres du conseil communal et des commissions consultatives sont appelés à découvrir la réalité du vélo et de prendre ensuite les mesures qui s'imposent pour améliorer la situation dans leur commune. Les membres du conseil communal et des commissions consultatives composent des équipes avec les habitants de leur commune. En 3 semaines, il s'agit de collecter autant de km parcourus à vélo que possible, que ce soit pendant les heures de travail ou de loisir, en équipe ou individuellement. Tout le monde est cordialement invité à participer et à former des équipes: classes d'élèves, associations, organisations, entreprises etc.

Chaque participant encode via Internet ses kilomètres parcourus dans une base de données accessible sous www.tourduduerf.eu. Les meilleures équipes reçoivent une récompense de la part de la commune, les organisateurs Ministère de la Mobilité et des Travaux publics et le Klima-Bündnis Lëtzebuerg quant à eux récompensent les communes les plus actives.

Qui peut participer ?

- Les membres du conseil communal et des commissions consultatives ;
- Tous les habitants de la commune ;
- Toutes les personnes qui travaillent dans la commune, y vont à l'école ou y sont membres d'une association.

Comment s'inscrire ?

Sur www.tourduduerf.eu on peut soit s'inscrire dans une équipe déjà existante soit en créer une nouvelle. A partir du 10 septembre, il suffit alors d'utiliser le plus souvent que possible le vélo et d'encoder ses kilomètres parcourus. Les participants n'ayant pas accès à Internet communiquent leur kilométrage au capitaine de leur équipe, qui les encode à leur place. Nous faisons confiance aux participants quant aux kilomètres déclarés.

Intéressé ? Plus d'infos sur www.tourduduerf.eu .

TOUR du DUERF 2021

Get on your bike! 10. - 30.09.2021

TOUR du DUERF is a campaign developed by Klima-Bündnis (Climate Alliance), the largest network of cities, municipalities and rural districts committed to protecting the world's climate. For the 8th year in a row, it is organized in 2021 by Klima-Bündnis Lëtzebuerg and the Ministry for Mobility and Public Works.

Local politicians, local inhabitants, school classes, clubs and companies team up to promote cycling, raise awareness for climate protection and improve their quality of life. On 21 consecutive days, as many kilometers as possible should be covered by bike or e-bike for professional and private purposes with zero emissions.

Who is able to participate in the TOUR du DUERF campaign?

- Members of the city councils/regional committees of participating municipalities/regions;
- Inhabitants of participating municipalities/regions;
- Anyone who works, belongs to a club or attends school or university in a participating municipality/region.

Where can I see if my municipality is participating?

All participating municipalities/regions are listed on tourduduerf.org. Should your municipality/region not feature in this list, approach your city council and suggest that they participate in the campaign!

Where can I sign up and record the kilometers I have cycled?

Sign up for your municipality/region on www.tourduduerf.org.

After signing up, the kilometers cycled can be entered here, which will then automatically be credited to the team and municipality. Participants with a smartphone are able to use the [TOUR du DUERF / CITY CYCLING app](#) (for Android and iOS systems) to enter their kilometers. The app is very handy (it is no longer necessary to log in via the website) and it is even possible to simply use your mobile phone's GPS function to calculate the exact route and kilometers covered.

Participants with no internet access have to sign up through their team-captain and forward him their kilometers, so that he/she can enter them into the cycle log.

Interested? More information and registration on [Erreur ! Référence de lien hypertexte non valide.](#)